

經濟學名著翻譯叢書第三種

經濟學原理

(下 冊)

Alfred Marshall 著

王 作 榮 譯

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (一)

*表示已缺書

- 第一種 就業、利息與貨幣的一般理論
(J. M. Keynes 著、李蘭甫譯)
- 第二種 國富論 (二冊)
(A. Smith 著、周憲文、張漢裕譯)
- 第三種 經濟學原理 (二冊)
(A. Marshall 著、王作榮譯)
- *第四種 經濟學原理
(T. R. Malthus 著、魯傳鼎譯)
- 第五種 壟斷性競爭的理論
(E. H. Chamberlin 著、郭婉容譯)
- *第六種 經濟學原理 (二冊)
(J. S. Mill 著、周憲文譯)
- 第七種 經濟學及賦稅原理
(D. Ricardo 著、潘志奇譯)
- 第八種 不完全競爭經濟學
(J. Robinson 著、孫震譯)
- *第九種 理論經濟學要義 (二冊)
(L. Walras 著、王作榮譯)
- *第十種 價格與生產
(F. A. von Hayek 著、許大川譯)
- *第十一種 人口論 (二冊)
(T. R. Malthus 著、周憲文譯)
- *第十二種 凱恩斯革命
(L. R. Klein 著、李蘭甫譯)
- 第十三種 線型計劃與經濟分析 (二冊)
(R. Dorfman 等著、余國燦譯)
- 第十四種 價值與資本
(J. R. Hicks 著、邢慕寰譯)
- 第十五種 利息學說史評述 (二冊)
(E. von Böhm-Bawerk 著、趙秋巖譯)
- 第十六種 貨幣與信用原理
(L. von Mises 著、楊承厚譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (二)

- 第十七種 需求理論之修正
(J. R. Hicks 著、邢慕寰譯)
- 第十八種 落後國家的資本形成
(R. Nurkse 著、鄔志陶譯)
- 第十九種 經濟學綱要
(J. Mill 著、周憲文譯)
- 第二十種 經濟學汎論
(J. B. Say 著、錢公博譯)
- 第二十一種 經濟成長論文集
(E. D. Domar 著、張溫波、施敏雄譯)
- 第二十二種 經濟學理論
(W. S. Jevons 著、瞿荊洲譯)
- *第二十三種 財政政策與景氣循環
(A. H. Hansen 著、譚振民譯)
- 第二十四種 資本積極理論 (二冊)
(E. von Böhm-Bawerk 著、趙秋巖譯)
- 第二十五種 計量經濟學方法
(J. Johnston 著、王友釗譯)
- *第二十六種 經濟理論與經營分析 (二冊)
(W. J. Baumol 著、李蘭甫譯)
- 第二十七種 資本與利息論文集
(E. von Böhm-Bawerk 著、趙秋巖譯)
- 第二十八種 財富分配論
(J. B. Clark 著、陸年青、許冀湯譯)
- 第二十九種 交易論
(N. Barbon、S. D. North 著、周憲文譯)
- 第三十種 富裕國家與貧窮國家
(Gunnar Myrdal 著、許大川譯)
- 第三十一種 經濟科學的最後基礎
(L. von Mises 著、夏道平譯)
- 第三十二種 所得、儲蓄與消費者行爲之理論
(J. S. Duesenberry 著、侯家駒譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (三)

- 第三十三種 分配經濟學
(J. A. Hobson 著、夏道平譯)
- 第三十四種 有關階級論
(Thorstein B. Veblen 著、趙秋巖譯)
- *第三十五種 經濟動態學
(W. J. Baumol 著、趙鳳培、袁穎生譯)
- *第三十六種 貨幣理論與財政政策
(A. H. Hansen 著、施敏雄、張溫波譯)
- 第三十七種 資本積蓄論
(Joan Robinson 著、楊志希譯)
- 第三十八種 產業關聯經濟學
(H. B. Chenery 等著、張溫波、施敏雄譯)
- 第三十九種 社會新論
(Robert Owen 著、周憲文譯)
- 第四十種 黃金與美元危機
(Robert Triffin 著、楊承厚譯)
- 第四十一種 貨幣安定計劃
(Milton Friedman 著、鄧宗培譯)
- 第四十二種 控制經濟學
(Abba P. Lerner 著、鄭東榮譯)
- 第四十三種 經濟科學之性質與意義
(Lionel Robbins 著、閻子桂譯)
- 第四十四種 經濟科學綱要
(Nassau W. Senior 著、周憲文譯)
- 第四十五種 總體經濟學
(Thomas F. Dernburg、D. M. McDougall 著、王友釗譯)
- *第四十六種 價格原論 (二冊)
(H. H. Liebhafsky 著、毛育剛譯)
- *第四十七種 價格理論
(Milton Friedman 著、侯家駒譯)
- *第四十八種 富裕的社會
(J. K. Galbraith 著、吳幹、鄧東濱譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (四)

- 第四十九種 十八世紀產業革命史
(A. Toynbee 著、周憲文譯)
- 第五十種 經濟落後與經濟成長
(Harvey Leibenstein 著、趙鳳培譯)
- 第五十一種 倫敦貨幣市場
(Walter Bagehot 著、楊承厚譯)
- 第五十二種 國民經濟學體系
(Friedrich List 著、程光蘅譯)
- 第五十三種 經濟學方法論
(J. N. Keynes 著、余國燾譯)
- 第五十四種 個體經濟理論
(C. E. Ferguson 著、張溫波譯)
- *第五十五種 貨幣、利息與價格 (二冊)
(Don Patinkin 著、柳復起譯)
- 第五十六種 政治算術
(W. Petty 著、周憲文譯)
- 第五十七種 資本與成長
(J. R. Hicks 著、鄭東榮譯)
- 第五十八種 個人主義與經濟秩序
(Friedrich A. Hayek 著、夏道平譯)
- 第五十九種 國際收支論 (二冊)
(J. E. Meade 著、李蘭甫譯)
- 第六十種 福利經濟學 (二冊)
(A. C. Pigou 著、陸民仁譯)
- 第六十一種 十九世紀產業革命史
(L. C. A. Knowles 著、周憲文譯)
- 第六十二種 福利與競爭 (二冊)
(T. Scitovsky 著、侯家駒譯)
- *第六十三種 新經濟學 (二冊)
(S. E. Harris 編、趙鳳培譯)
- 第六十四種 集體行動經濟學
(J. R. Commons 著、周憲文譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (五)

- 第六十五種 制度經濟學 (二冊)
(J. R. Commons 著、趙秋巖譯)
- 第六十六種 重商主義論
(Thomas Mun 著、周憲文譯)
- *第六十七種 計量經濟學
(Dr. Jan Tinbergen 著、林聰標譯)
- *第六十八種 總體經濟學與政府政策
(B. N. Siegel 著、許文富譯)
- 第六十九種 經濟學說與方法
(Joseph A. Schumpeter 著、閻子桂譯)
- 第七十種 經濟分析基礎
(Paul Anthony Samuelson 著、湯慎之譯)
- 第七十一種 繁榮與蕭條
(G. Haberler 著、許大川譯)
- *第七十二種 經濟數學 (二冊)
(R. G. D. Allen 著、余國燾譯)
- 第七十三種 工資理論 (二冊)
(Paul H. Douglas 著、侯家駒譯)
- 第七十四種 重農學派
(Henry Higgs 著、陳新友譯)
- 第七十五種 國際貿易與經濟成長
(Harry G. Johnson 著、白俊男譯)
- 第七十六種 經濟學原理 (二冊)
(Edwin R. A. Seligman 著、周憲文譯)
- 第七十七種 資本主義與自由
(Milton Friedman 著、趙秋巖譯)
- 第七十八種 政治經濟國防講義
(Adam Smith 著、周憲文譯)
- 第七十九種 開發設計
(Jan Tinbergen 著、李洪繁譯)
- 第八十種 貿易與福利 (二冊)
(J. E. Meade 著、李蘭甫譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (六)

- 第八十一種 數理經濟學 (二冊)
(R. G. D. Allen 著、毛育剛譯)
- 第八十二種 自由的憲章
(F. v. Hayek 著、周德偉譯)
- 第八十三種 最適貨幣量論文集
(Milton Friedman 著、林鐘雄譯)
- 第八十四種 經濟發展策略
(A. O. Hirschman 著、徐育珠譯)
- 第八十五種 國際經濟學
(R. A. Mundell 著、高浴新、林雅曾譯)
- 第八十六種 總體經濟理論與政策
(W. H. Branson 著、梁發進譯)
- 第八十七種 社會選擇及個人價值
(K. J. Arrow 著、湯慎之譯)
- 第八十八種 貨幣政策與金融制度
(Paul M. Horvitz 著、林鐘雄譯)
- 第八十九種 戰後西歐經濟史
(M. M. Postan 著、周憲文譯)
- 第九十種 國際貨幣關係的理論、歷史和政策(二冊)
(Leland B. Yeager 著、余國燾譯)
- 第九十一種 保護理論
(W. M. Corden 著、戴欽泉譯)
- 第九十二種 技術變動的理論與測定
(Murray Brown 著、李朝賢譯)
- 第九十三種 計量經濟模型之定式及其用途
(T. Merritt Brown 著、何瑞坤譯)
- 第九十四種 貨幣理論
(R. A. Mundell 著、梁發進譯)
- 第九十五種 生產與分配的新古典理論
(C. E. Ferguson 著、林華德譯)
- 第九十六種 經濟發展理論 (二冊)
(Stephen Enke 著、陸年青、許冀湯譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (七)

- 第九十七種 凱因斯理論及其以後的發展
(Michael Stewart 著、閻子桂譯)
- 第九十八種 近代經濟的成長率結構與擴展
(Simon Kuznets 著、洪瑞堅譯)
- 第九十九種 十八世紀的產業革命
(Paul Mantoux 著、周憲文譯)
- 第一〇〇種 發展中國家經濟學
(H. Myint 著、吳榮義譯)
- 第一〇一種 麥米倫報告書
(H. P. Macmillan 著、鄧宗培譯)
- 第一〇二種 人的行爲 (二冊)
(Ludwig von Mises 著、夏道平譯)
- 第一〇三種 投資、利息及資本
(J. Hirshleifer 著、趙捷謙譯)
- 第一〇四種 貨幣通論 (二冊)
(J. M. Keynes 著、張效閔譯)
- 第一〇五種 總體經濟學
(Charles W. Baird 著、林昇平譯)
- 第一〇六種 開放雙元性經濟社會過渡時期經濟成長
(Douglas S. Paauw、John C. H. Fei 著、石義行、邊裕淵譯)
- 第一〇七種 總體經濟模型入門
(K. C. Kogiku 著、徐義雄譯)
- 第一〇八種 景氣循環的研究
(Wesley C. Mitchell 著、鄧宗培譯)
- 第一〇九種 英國近代經濟史
(W. H. B. Court 著、周憲文譯)
- 第一一〇種 總體經濟分析
(Joseph P. Mckenna 著、張溫波譯)
- 第一一一種 勞動過剩經濟之發展
(John C. H. Fei、Gustav Ranis 著、邱盛生譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (八)

- 第一一二種 個體經濟理論
(K. C. Kogiku 著、葉秋南譯)
- 第一一三種 區際貿易與國際貿易
(Bertil Ohlin 著、杜文田譯)
- 第一一四種 投資經濟學
(J. Laurie Carr 著、賴德良譯)
- 第一一五種 經濟成長與安定
(Gottfried Haberler 著、夏道平譯)
- 第一一六種 政治經濟學原理 (二冊)
(Charles Gide 著、吳克剛譯)
- 第一一七種 總體經濟活動 (二冊)
(Michael K. Evans 著、梁發進譯)
- 第一一八種 美國經濟史 (二冊)
(Harold Underwood Faulkner 著、周憲文譯)
- 第一一九種 總體經濟學理論與問題
(Eugene A. Diulio 著、劉紹輔譯)
- 第一二〇種 統計學概論 (二冊)
(T. H. Wonnacott, R. J. Wonnacott
合著、魏芾譯)
- 第一二一種 凱恩斯時代
(R. Lekachman 著、楊淑貞譯)
- 第一二二種 一般均衡分析
(Melvyn B. Krauss、Harry G. Johnson
合著、侯家駒譯)
- 第一二三種 現代財政理論 (二冊)
(Jhon C. Winfrey 著、李金桐譯)
- 第一二四種 經濟分析史 (四冊)
(J. A. Schumpeter 著、王作榮譯)
- 第一二五種 一般均衡理論與福利經濟學導論
(J. Quirk、R. Saposnik 著、葉秋南譯)
- 第一二六種 發展經濟學—實證檢定 (二冊)
(P. A. Yotopoulos、J. B. Nugent 著、張茂修譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (九)

- 第一二七種 自由社會的經濟學
(W. Röpke 著、夏道平譯)
- 第一二八種 貨幣經濟學：理論、實證與政策
(D. G. Pierce、D. M. Shaw 著、徐義雄譯)
- 第一二九種 國際貨幣經濟學
(H. Robert Heller 著、白俊男譯)
- 第一三〇種 個體經濟的理論與應用
(James V. Koch 著、林昇平譯)
- 第一三一種 現代個體經濟學導論
(Kelvin Lancaster 著、吳惠林、劉鶯釧合譯)
- 第一三二種 印尼經濟史
(J. S. Furnivall 著、周憲文譯)
- 第一三三種 利率結構：金融機構與債務管理
(Jacod B. Michaelsen 著、賴德良譯)
- 第一三四種 國際收支理論與政策
(Robert M. Stern 著、梁發進譯)
- 第一三五種 經濟數學與統計
(G. Tintner、C. B. Millham 著、高翠蓮譯)
- 第一三六種 經濟過程與政策 (二冊)
(W. J. Baumol、L. V. Chandler 著、侯家駒譯)
- 第一三七種 經濟景氣指標之研究
(IFO 經濟研究所 W. H. Strigel 主編、張果為譯)
- 第一三八種 開發中國家之保護結構
(Bela Balassa and Associates 著、顏啓榮譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (十)

- 第一三九種 國際經濟學 (二冊)
(Bo Södersten 著、陳正順譯)
- 第一四〇種 成本—效益分析
(E. J. Mishan 著、陳明杰譯)
- 第一四一種 凱因斯派經濟學與凱因斯的經濟學
(A. Leijonhufvud 著、閻子桂譯)
- 第一四二種 貨幣政策與財政政策的對話
(M. Friedman W. W. Heller 合著、洪墩謨譯)
- 第一四三種 總體經濟理論
(D. J. Ott、A. F. Ott、Y. H Yoo 合著、石義行、邊裕淵合譯)
- 第一四四種 計量經濟模型之設計與應用
(R. S. Pindyck、D. L. Rubinfeld 合著、葉秋南譯)
- 第一四五種 應用計量經濟學
(J. L. Bridge 著、梁發進譯)
- 第一四六種 計量經濟學原理
(Henri Theil 著、湯慎之譯)
- 第一四七種 計量經濟學
(G. SMaddala 著、吳惠林譯)
- 第一四八種 現代股份公司與私有財產
(A. A. Berle, Jr. 著、陸年青譯)
- 第一四九種 貨幣、就業與通貨膨脹
(Robert J. Barro、H. I. Grossman 合著、梁發進譯)
- 第一五〇種 現代經濟成長理論
(H. G. Jones 著、林元興譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

銀行研究叢刊

- 第一種 現代中央銀行發展論
(R. S. Sayers 著、楊承厚譯)
- 第二種 國外匯兌概論 (二冊)
(N. Crump 著、何伊仁譯)
- 第三種 中央銀行論 (二冊)
(M. H. De Kock 著、譚振民譯)
- 第四種 現代銀行論 (二冊)
(R. S. Sayers 著、楊承厚譯)
- 第五種 貨 幣
(D. H. Robertson 著、楊素仁譯)
- 第六種 農業金融 (二冊)
(W. G. Murray、A. G. Nelson 著、陸年青、許冀湯譯)
- 第七種 銀行公共關係論
(R. Lindquist 著、趙秋巖譯)
- 第八種 銀行管理與經營
(美國銀行學會編、俞蔚伯譯)
- 第九種 日本金融制度 (二冊)
(日本銀行編、查復生譯)
- 第十種 銀行會計
(美國銀行稽核及會計人員協會編、張炳激譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

銀行研究叢刊

- 第十一種 美國外匯實務 (二冊)
(W. S. Shaterian 著、嵇惠民譯)
- 第十二種 英國金融制度 (二冊)
(日本金融制度研究會編、查復生譯)
- 第十三種 美國中小企業金融業 (二冊)
(日本生產性本部編、查復生譯)
- 第十四種 銀行制度 (三冊)
(B. H. Beckhart 編、查復生、陸康德譯)
- 第十五種 美國貨幣市場
(The Research Department, Federal Reserve Bank of Cleveland 編、李孟茂譯)
- 第十六種 審計原理
(R. K. Mautz and Hussein A. Sharaf 著、張玄慶譯)
- 第十七種 貨幣市場的投資
(Morgan Guaranty Trust Company 出版、饒忠達譯)
- 第十八種 日本金融通史 (二冊)
(朝倉孝吉著、查復生譯)
- 第十九種 國際貨幣問題 (二冊)
(潘志奇著)

經濟學原理 (下冊) 目錄

第十一章 邊際成本與城市價值……………(409~421)

- (一)位置對農業與城市價值的影響。地址價值。(二)由有策劃的個別或聯合努力創造位置價值的特例。
- (三)決定長期租賃的地基租金的因素。(四)建築用地的報酬遞減。(五)不同種類的建築對同一用地的競爭。
- (六)商人的地租與其所收取的價格的關係。(七)都市財產的複合地租。請閱附錄七。

第十二章 正常需求與供給的平衡，續：關於報酬遞增律方面……………(422~427)

- (一)—(三)報酬遞增趨勢作用的方式。使用供給彈性這個名詞的危險。整個產業的經濟與一個企業單位的經濟的對比。請閱附錄八。

第十三章 正常需求與供給變動理論與最大滿足學說的關係……………(428~440)

- (一)引言。(二)正常需求增加的效果。(三)正常供給增加的效果。(四)報酬不變、遞減與遞增的情形。
- (五)—(七)最大滿足抽象學說的陳述與限制。

第十四章 獨佔理論……………(441~457)

- (一)我們現在就獨佔從高價所得的利得，與低價對大眾的利益加以比較。(二)獨佔者的初步利益在於得到最大的淨收入。(三)獨佔收入表。(四)對獨佔課以總額固定的稅將不會減少生產；按獨佔淨收入比例課稅也不會；但如按生產數量比例課稅，則有這種影響。
- (五)一個獨佔者常能够很經濟的經營。(六)他爲了他將來業務的發展，可能會降低價格，也可以是對消費

者的福利有直接關切。(七)總利益、調和利益。(八)需求與消費剩餘法則的統計研究的公共重要性。(九)兩個互相補充的獨佔的問題，不可能有普遍性的解決。

第十五章 需求與供給一般平衡理論摘要……………(458~464)

(一)——(五)第五篇摘要。請參閱附錄九。

第六篇 國民所得的分配……………(465~668)

第一章 分配初論……………(465~484)

(一)第六篇全篇的內容。(二)重農學派按照他們的國家與時代的特殊環境，假定工資是在最低可能的水準，同時假定資本的利息也很相同。這種硬性的假定曾由亞當·斯密與馬爾薩斯予以部份的放寬。(三)——(六)從一個對於資本與勞力之間的關係，並不存有問題的社會，假設一連串的例證，以說明需求對分配的影響。(七)以一個具有正常效率的工人為例，說明某一類勞力的淨產品，這一個工人的僱用並不增加間接的成本，但其工作恰好達到一個邊際，使僱主不能從其工作中得到淨利得。(八)對一般資本的需求。(九)暫時性的摘要。(十)國民所得或紅利的進一步的定義。

第二章 分配初論，續……………(485~503)

(一)影響生產要素供給的因素連同影響需求的因素，共同的對分配發生影響。(二)——(四)對第四篇所討論的因素加以扼要重述，這些因素影響各種形式的勞力與資本的供給。增加報酬對個人努力的不規則影響。正常工資與人口數量及活力的發展有更為規則性的切合，特別是活力是如此。從儲蓄所產生的利益，對資本與其他形式的財富的累積，所發生的一般影響。(五)土地就其在分配中的需求影響而言，和在生產中

個人資源的使用而言，可以看作是一種特殊形式的資本；但就我們在本章中所正在研究的，分配中供給因素的正常影響而言，則土地與資本立於不同的立足點。

○(六)本階段論證的暫時結論。

○(七)不同工人集團的報酬與效率之間的相互關係。

○(八)我們從頭到尾假定競爭的企業精神，知識與自由，不超過在討論中的空間與時間下，個別集團的工人與僱主等等實際上所能具有的特質。

○(九)一般的努力與一般的資本之間的關係。資本幫助勞力。在就業的領域內，資本與勞力競爭；但是這句話需要仔細的解釋。

○(十)在有限度的意義之下，工資有賴於資本所作的進步是正確的。請參閱附錄十、十一。

第三章 勞力的報酬……………(504~515)

(一)三至十章的範圍。

(二)競爭使得相似的就業中，週工資不相等，但與工人的效率成比例。計時報酬；計件報酬；效率報酬。時間報酬沒有，但是效率報酬有相等的趨勢。

(三)、(四)真實工資與名義工資。對於貨幣購買力的變動必須要扣除，特別是指與勞動階級有關的消費而言；對於行業的費用和所有零星的有利之點與不利之點都應考慮在內。

(五)以實物支付部份工資。實物工資制。

(六)成功的不定性與就業的不規則性。

(七)補充收益、家庭報酬。

(八)一個行業的吸引力不僅有賴於它的貨幣報酬，而且有賴於它的淨利益。個人與國民性格的影響。最低級工人的特殊情況。

第四章 勞力的報酬，續……………(516~525)

(一)在與勞力有關的需求與供給的作用中，有許多特點，其重要性頗有賴於它們效果的累積性：如此，便

有一點像風俗的影響。(二)—(四)第一個特點：工人出售他的工作，但他本身是無價的。因此對工人本身所作的資本投資，受他雙親的財力、遠見、和不自私的限制。生命起點的重要性。道德因素的影響。(五)第二個特點：工人與他的工作不能分開。(六)第三與第四個特點：勞力不能久存，在討價還價時，勞力的出售者常居於不利的地位。

第五章 勞力的報酬，續……………(526~534)

(一)勞力的第五個特點，是增加供給專門人才需要很長的時間。(二)父母為其子女選擇行業時，必須要向前看一代之遠；預測將來的困難。(三)由於對一般才能需求的增加，成年勞力移動的重要性正在不斷的增加。(四)—(六)有關正常價值的長期與短期之間的區別摘要。技術與才能的特殊報酬的波動，這種報酬與從事任何個別工作的辛勞所得到的報償有別。(七)稀有的天賦才能的報酬，超過其養育與訓練的成本而產生一種剩餘，在某些方面頗似地租。

第六章 資本的利息……………(535~548)

(一)—(三)利息理論最近在很多細節方面已有改進，但並沒有遭受任何重大的變動。這一理論在中世紀受到誤解，也為羅德布塔斯與馬克斯所誤解。(四)、(五)借款人所付的毛利息包括物的與人的風險的保險費，若干管理部門的報酬，以及真實或淨利息。因此毛利息並不像淨利息趨於相等。(六)利率這個名詞用於舊投資時須要小心。(七)貨幣購買力變動與利率變動之間的關係。

第七章 資本的利潤與企業力量……………(549~560)

(一)企業人員之間的生存競爭。那些開路者的貢獻。